



Bison Billardtisch „Loft“

Bison Billard Table „Loft“

Aufbauanleitung/Assembly manual: Art. 3635722 f.

Billard

Herzlichen Glückwunsch!

Wir hoffen du wirst viel Spaß mit deinem neuen Billardtisch haben!



Bitte bewahre diese Aufbauanleitung auf!

- Du brauchst deine Seriennummer wenn du uns kontaktieren.
- Bitte lese vor der Montage die Anleitung sorgfältig durch und mache dich mit den Bauteilen vertraut
- Bitte überprüfe vor Beginn der Montage ob alle Teile vollständig sind.



Kontakt Information:

c/o Sport-Thieme GmbH
Helmstedter Straße 40
38368 Grasleben
www.sporttime.de



Warnung!

- Bitte bewahre Bälle außerhalb der Reichweite von Kindern auf
- Bitte lese die Aufbauanleitung sorgfältig um Verletzungen oder Beschädigungen zu vermeiden



Folgende Werkzeuge werden zur Montage benötigt:

- Schlitzschraubenzieher, Kreuzschlitzschraubenzieher, Akkuschrauber
- Werkzeug für Spannstift, Innensechskant-Schlüssel

Congratulations!

We hope that you receive many years of safe family fun with your new billard table.



Please keep your instructions!

- Your Model number is needed when you contact us.
- Please read through this instruction book to familiarize yourself with all the parts and assembly steps.
- Please find the attached tables for all the parts' name, specification and quantity.



Contact Information:

c/o Sport-Thieme GmbH
Helmstedter Straße 40
38368 Grasleben
www.sporttime.de



Warning!

- Please keep the balls out of children's reach.
- This is not a child's toy. Adult supervision is required for children playing this game.
- Please read instructions carefully. Proper use of this set can avoid damage or injury.



Tools required for assembly:

- Phillips and Slotted Head Screwdrivers, Power Driver or Hammer
- Roll Pin Punch), Allen Key

Allgemeine Ratschläge und Tipps

für den Aufbau von Billardtischen mit Schieferplatten

Erforderliche Werkzeuge für die Montage

Kreuz- und Schlitzschraubenzieher oder einen Akkubohrer, einen verstellbaren Schraubenschlüssel und ggf. eine Steckdose.

Vor der Montage ab Seite 8

Öffne den Karton des neuen Billardtisches in der Nähe des Platzes, an dem der Billardtisch aufgestellt werden soll. Da der Billardtisch sehr schwer ist, empfehlen wir, die Montage mit zwei Erwachsenen durchzuführen. Du kannst die obere Seite des Kartons zur Ablage und Montageunterlage des Billardtisches nutzen. (Schneide hierzu die Ecken des Kartons auf, so dass Du den Karton als flache Arbeits- oder Ablagefläche nutzen kannst)

Bei der Montage des Untergestells (erste Abbildungen bei der individuellen Aufbau-Anleitung):

- Fuß-Teller nicht ganz einschrauben, ca. 1 cm vom Gewinde solltest Du noch sehen können- dies ermöglicht Dir den Tisch auch nach unten ausrichten zu können.
- Es ist einfacher, wenn Du erst die Längsbalken mit den Füßen verbindest und dann die Querbalken befestigst.

Nach der Montage des Untergestells:.....Seite 9

- Achte bitte auf Ober (Fläche mit abgesenkten Schraubenlöchern) - und Unterseite der Schieferplatten.

Montage der Schieferplatten (siehe Abb. 1):..... Seite 9

Leg nun eines der beiden Seitenteile auf das Untergestell, so wie es in der folgenden Abbildung gezeigt wird. Das Außenteil des Schieferspielfeldes muss mittig auf den Querstreben liegen, damit auch das Mittelstück richtig aufliegt
TIPP: Auf der Oberseite der Platten sind die Schrauben-Bohrungen vertieft, auf der Unterseite nicht

General advice and tips

for the construction of billiard tables with slate tops

Tools required for assembly

Phillips and slotted screwdriver or a cordless drill, an adjustable wrench and, if necessary, a socket.

Before mountingfrom page 8

Please open the box with your new Billard table in the near of its permanent location.

We recommend the set up of the Billard table with two persons. You can use the top of the box as base or shelf.

(You must cut the edges of the box, then you can use it as low base or shelf

While mounting the frame:

(first Images of the individual assembly instruction)

- Do not screw the leg leveler in completely - you have a better possibility of fine adjustment (upwards and downwards).
- It is easier to mount the longitudinal bars first before mounting the crossbars.

After mounting the framepage 9

- Please pay attention to upper (surface with lowered holes)- and underside of the slate plates

Mounting the slate plates (see image 1):.....page 9

You can drop one of the sidebars of the frame as you can see on the image below.

The outside of the slate playfield must be in the middle of the crossbars – because of the adjustment of the centre section.

HINT: Note that screw holes on the plates' upper side are

Abb./Image 1

Falsch: Denn das Plattenende liegt nicht auf der Mitte der Querverstrebung

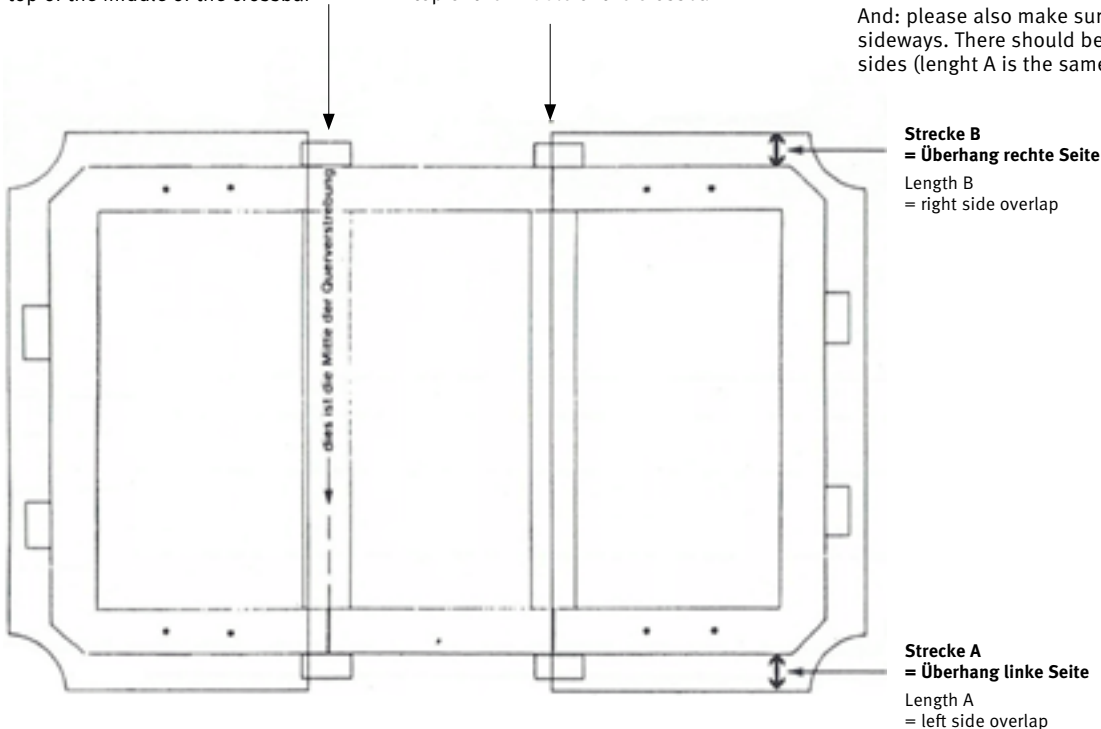
Wrong: End of slate plate does not lie on top of the middle of the crossbar

Richtig: Denn das Plattenende liegt auf der Mitte der Querverstrebung

Correct: End of slate plate does lie on top of the middle of the crossbar

Und: bitte auch darauf achten, dass die Schieferplatte seitenmittig liegt. Es sollte also nach beiden Seiten derselbe Überhang sein (Strecke A gleich groß wie Strecke B)

And: please also make sure that the slate is centered sideways. There should be the same overlap on both sides (length A is the same as length B)



1. Nun befestigst Du das erste Drittel des Schieferspielfeldes mit den Schrauben, damit es sich nicht mehr verschieben kann (ziehe die Schrauben nur leicht an – die Feinjustierung erfolgt dann, wenn alle Schieferplatten aufliegen)
WICHTIG: Wir empfehlen alle Stellen, an denen die Schrauben befestigt werden, vorsichtig vorzubohren, damit ein Auseinanderbrechen des Holzes während der Montage nicht möglich ist.
2. Danach legst Du den mittleren Teil des Schieferspielfeldes auf. Dieser muss so nah wie möglich an das bereits aufgelegte Drittel geschoben werden, bevor es ebenfalls mit den Schrauben mittelfest am Untergestell befestigt wird.
3. Füge jetzt das letzte Drittel des Schieferspielfeldes auf dem Untergestell ein und verschraub es mittelfest mit den Schrauben.
4. Im Anschluss muss das Schieferspielfeld ausgerichtet werden
TIPPS:

- Nutze am besten eine lange Wasserwaage, um das Spielfeld auszurichten. Erst danach dürfen alle Schrauben fest angezogen werden. Für das Ausrichten des Spielfeldes können die beiliegenden Holzkeile verwendet werden. (Info: Diese bewährte Holzkeil-Technik wird traditionell auch bei Billardtischen angewandt, auf denen nationale oder internationale Turniere ausgetragen werden).
- Wenn Du den Bandenrahmen an die Schieferplatte montierst, achte darauf, die Schrauben nicht direkt festzuziehen – oftmals verschiebt sich der Rahmen noch etwas und kann somit am Ende nochmal an den Tascheneinläufen ausgerichtet werden.

Geringe Höhen-Differenzen können sich beim Aufbau (bedingt durch das Holzunterteil des Billardtisches oder bedingt durch das Festziehen der Schrauben durch den Schiefer) ergeben. Mit den beiliegenden Holzkeilen können diese Höhenunterschiede ausgeglichen werden, indem die Holzkeile zwischen Schieferplatte und Untergestell eingefügt werden.

5. Sobald alle 3 Teile des Schieferspielfeldes ohne Höhenversatz nebeneinander liegen, kannst Du die Spachtelmasse auf die beiden Schnittstellen zwischen den Schieferplatten auftragen. Mit einem Spachtel ziehst Du die Masse dann ab. Das „Abziehen“ hat den Vorteil, dass keine Luftzirkulation mehr an den Schnittstellen des Spielfeldes möglich ist und somit keine Staubkanten auf dem Billardtuch entstehen. Nebenbei erfüllt das Abziehen auch noch den Zweck, dass kleinere Unregelmäßigkeiten an den Schnittstellen (welche nie ganz zu vermeiden sind) entfernt werden.
WICHTIG: Die Spachtelmasse muss je nach Raumtemperatur ca. 5-20 Stunden trocknen, damit keine Flecken auf dem Billardtuch entstehen.

TIPPS:

- 3-4 Spachteln, da sich die Spachtelmasse „zusammenzieht“
- Wenn Du danach den Bandenrahmen an die Schieferplatte montierst, achte darauf, die Schrauben nicht direkt festzuziehen - oftmals verschiebt sich der Rahmen noch etwas und kann somit am Ende nochmal an den Tascheneinläufen ausgerichtet werden.

deepened, and flat on the underside

1. You fix the first of the three slate plates with the screws. Do not tighten too tightly – because of the fine adjustment of the slate plates
IMPORTANT: We recommend pre-drilling of the spots where the screws are mounted.
You can prevent the wood break apart
2. At this part you take the centre section. The slate must be set as close as possible to the first slate plate. Please do not tighten too tightly
3. Now you can fix the third slate plate. It must be also set as close as possible to the centre section
4. After this you can adjust the playfield – now you can tighten tightly.
TIPPS:

- You can use a long spirit level to tare the playfield. For the adjustment of the playfield, you can also use the enclosed wooden wedges. (INFO: This is a traditional technology which is used for setting up national and international tournament tables)

- If you mount the frame of the board on the slate plates please pay attention not to tight the screws too strong. The frame of the board moves sometimes and must be finally adjusted to the gaps.

Small differences in altitude could be formed while tightening the slate plates.

With the small wooden wedges, you can balance the differences in altitude. The wooden wedges were placed between the slate plates and the sub – frame

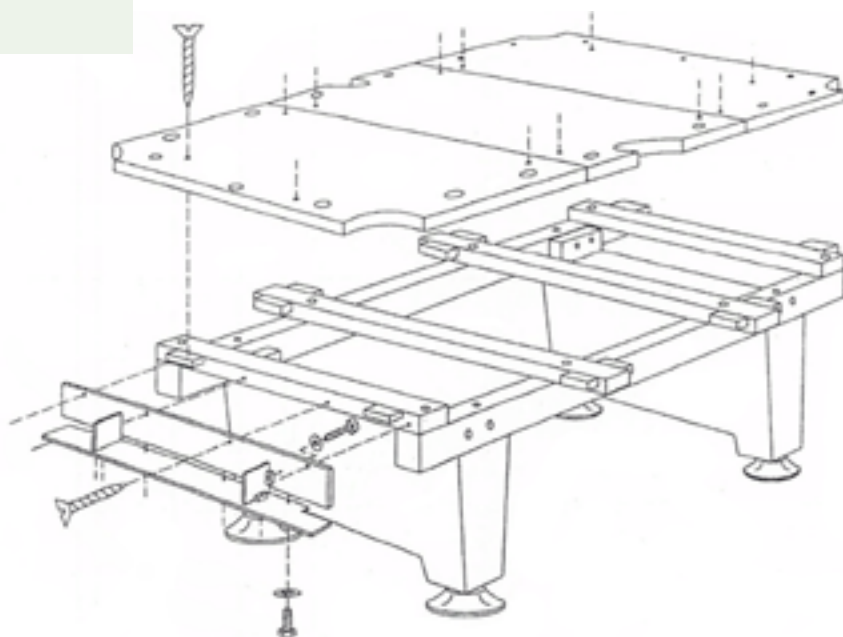
5. If the slate plates are placed without any differences in altitude, you can apply the fill on the cut surface. Please use a filler.

The filling has the advantage of no more air circulation at the cut surfaces. There is no risk of dust angles. By the way, the filling serves the purpose of balancing small differences between the slate plates

IMPORTANT: The filler must be dry 5-20 h to protect the cloth of spots.

TIPS:

- Please fill 3-4 times while the filler contracts.
- If you mount the frame of the board on the slate plates, please pay attention not to tight the screws too strong. The frame of the board moves sometimes and must be finally adjusted to the gaps.



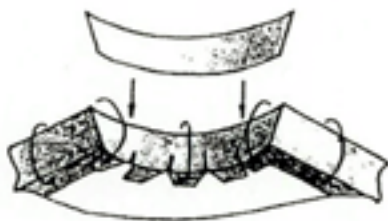
Allgemeine Ratschläge und Tipps

Beziehen des Spielfeldes mit Tuch.....Seite 10

1. Jetzt muss das Schieferspielfeld gereinigt und abgewischt werden (z.B. mit Hilfe von Glasreiniger). Eventuelle Staubreste können auch mit den Händen oder einem Staubsauger entfernt werden.
2. Das Billardtuch muss mit der feinen Seite (bzw. mit der Beschriftung, sofern eine vorhanden ist) nach oben zeigend auf das Schieferspielfeld aufgelegt werden. Die Außenkanten werden um die Spielfläche geklappt.
TIPP: Tuch so auflegen, dass auf der Kopfseite nur ein wenig Tuch übersteht und der Rest des Tuches auf der Fußseite überhängt. Auf der langen Seite die Tuchseite auch nur leicht überstehen lassen.
3. Fühle das Tuch mit den Händen ab, um kleine Unebenheiten beseitigen zu können.
4. Nun solltest Du das Kopfende des Tuches umklappen und ein Stück Pappe zum Schutz der Spielfläche unter den Umschlag legen. Sprühe nun die Tuchunterseite ca. 10 cm ein. Die Pappe nehmen und die Schieferplatte auch etwa 8cm auf der Oberfläche an der Kante und an der Seite einsprühen. Achte darauf, dass kein Kleber auf die Oberseite des Billardtuches gelangt.
Nach ca. 5 Minuten kann das Billardtuch strammgezogen und am Rand der Unterseite fest angedrückt werden. Im Anschluss wird das Billardtuch an den beiden Stirnseiten mit der gleichen Vorgehensweise befestigt.
5. Die gegenüberliegende Längsseite wird danach ebenfalls mit Kleber besprüht. Auch hier muss das Tuch wieder nach ca. 5 Minuten strammgezogen und am Rand der Unterseite fest angedrückt werden.
6. An den 6 Löchern wird das Billardtuch so, wie auf der folgenden Abbildung zu sehen, eingeschnitten. Danach erfolgt die Befestigung mit Hilfe des Klebers, genauso wie an der Längs- und Stirnseite.
7. Am Außenbereich des Schieferspielfeldes befinden sich insgesamt 18 Löcher. Schneiden Sie das Billardtuch an diesen Stellen kreuzweise etwas ein, damit später noch Schrauben von unten durch die Löcher eingesteckt werden können.
TIPP: Die Anstoßpunkte (für die Triangel und die weiße Kugel) werden mit dem Mittelmaß der Tischbreite eingezeichnet. Dieses Maß wird von der Kopfbande in die Mitte der Spielfläche gemessen - dort mit dem gleichen Abstand zu beiden seitlichen Banden eingezeichnet.

Hinweis :

Die Anstoßpunkte (für die Triangel und die weiße Kugel) werden mit dem Mittelmaß der Tischbreite vermessen. Dieses Maß wird von der Kopfbande in die Mitte der Spielfläche gemessen – von dort mit dem gleichen Abstand zu beiden seitlichen Banden (siehe Grafik).



Das Tuch wird 1 cm vom oberen Rand mehrfach keilförmig eingeschnitten und um die Unterkante geklebt.

The cloth is cut several times in a wedge shape 1 cm from the upper edge and glued around the lower edge.

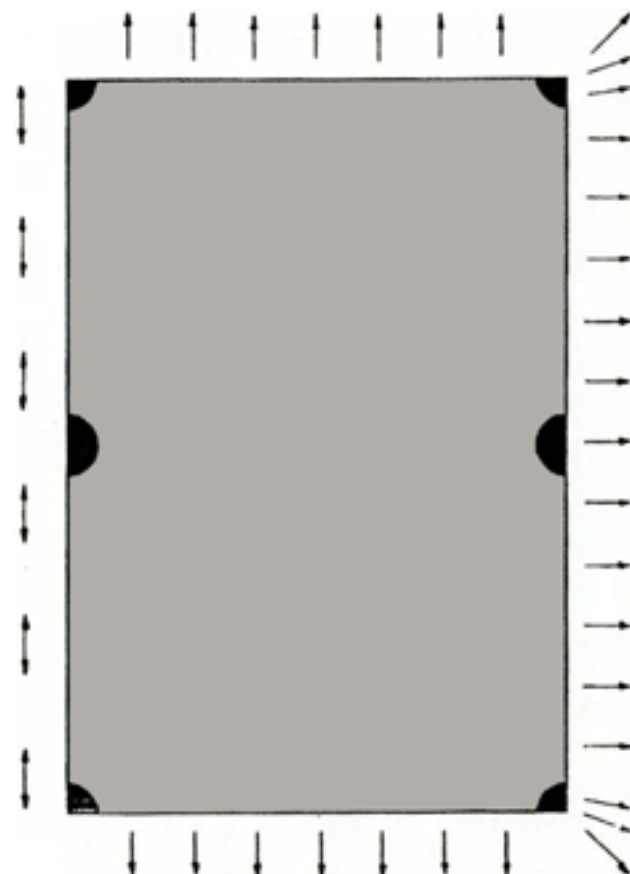
General advice and tips

Upholstering the billard cloth page 10

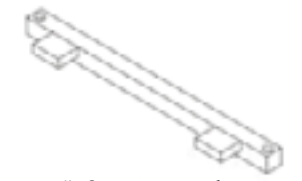
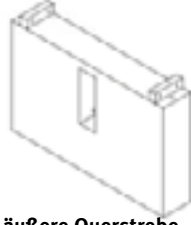
1. Now you must clean the slate plate. (You can use a simple glass cleaner)
You can remove the dust with the help of a vacuum cleaner.
2. The cloth must be placed with the fine side up. The outer edges were turned down.
TIP: You must place the cloth with a less supernatant at the head end and most supernatant at the foot end.
At the sidebars only leave a less supernatant of the cloth
3. Touch the cloth with your hands to locate little unevenness.
4. Now you can turn the head end of the cloth. You can use a piece of cardboard to protect the cloth. You can spray the cloth with the adhesion ca. 10 cm. Use also the cardboard and spray with the adhesion ca. 8cm of the surface at the edge and of the side.
Please take care, no adhesion is on the surface of the cloth. After 5 minutes you can tauten the cloth and press on the cloth at the margin of the underside.
You must repeat the procedure at both front sides
5. Now you do the same with the subtend sidebar.
After 5 minutes you can tauten the cloth and press on the cloth at the margin of the underside
6. You must cut in the cloth as you can see on the image below. After this you can spray the cloth with the adhesion
7. At the outside of playfield, you can see 18 holes. Cut the crosswise because of mounting screws later on.
TIP: The kick-off spots (triangel spot and white ball) are marked with the measure of the middle from sidebar to sidebar. This numerical value is measured from the the top of the table in the middle of the playfield - here you can mark the point with the same distance to each sidebar

Hint:

The kick-off spots (triangel spot and white ball) are calculated with the measure of the middle from sidebar to sidebar. This numerical value is measured from the the top of the table in the middle of the playfield – here is the kick-off point which has further the same distance to each sidebar (see sketch).



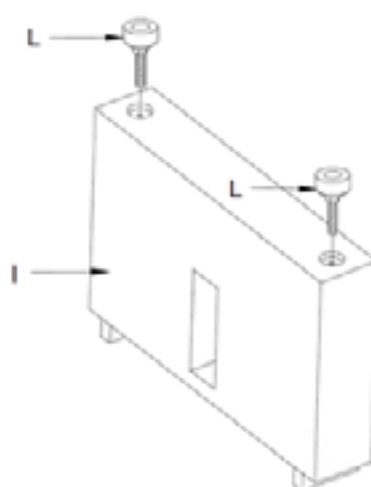
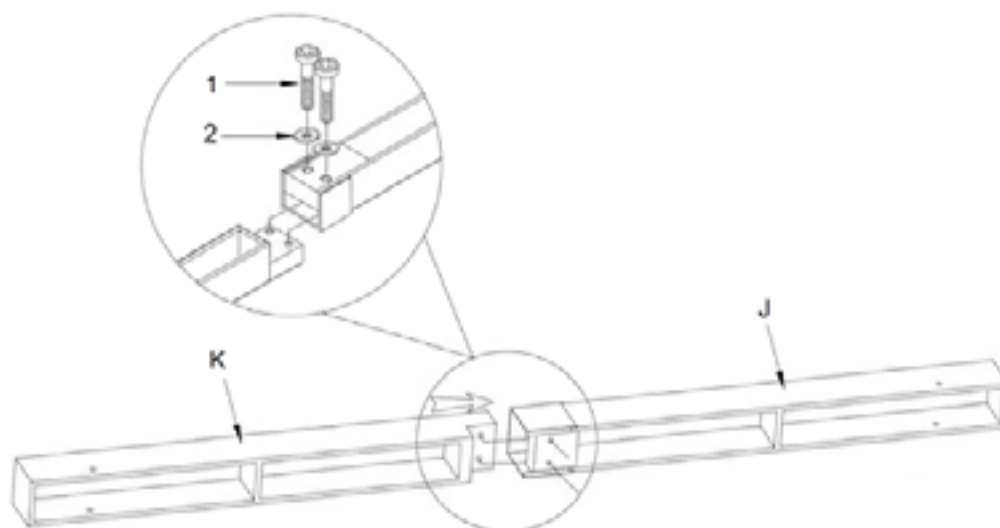
Stückliste | Parts list

A  2x Bandenrahmen lange Seite End top rail	B  2x Bandenrahmen kurze Seite Long top rail A	C  2x Bandenrahmen lange Seite Long top rail	D  2x Seitenverblendung lang Long apron
E  2x Seitenverblendung kurz End apron	F  2x Tischrahmen lang Long frame	G  2x mittlere Querstrebe (Tischgestell) Mid cross member	H  2x äußere Querstrebe (Tischgestell) Cross member
I  2x äußere Querstrebe (Tischgestell) Leg	J  1x Querstrebe A (Tischfüße) Cross Bar-A	K  1x Querstrebe B (Tischfüße) Cross Bar-B	L  4x höhenverstellbarer Fuß Leg leveler
M  4x Endschiene Ecke End rail corner	N  2x Seitenschiene Ecke Side rail corner	O  4x Eckverblendung Apron corner	P  4x Ballfangtasche (Ecke) Corner pocket
Q  2x Ballfangtasche (Mitte) Side pocket			

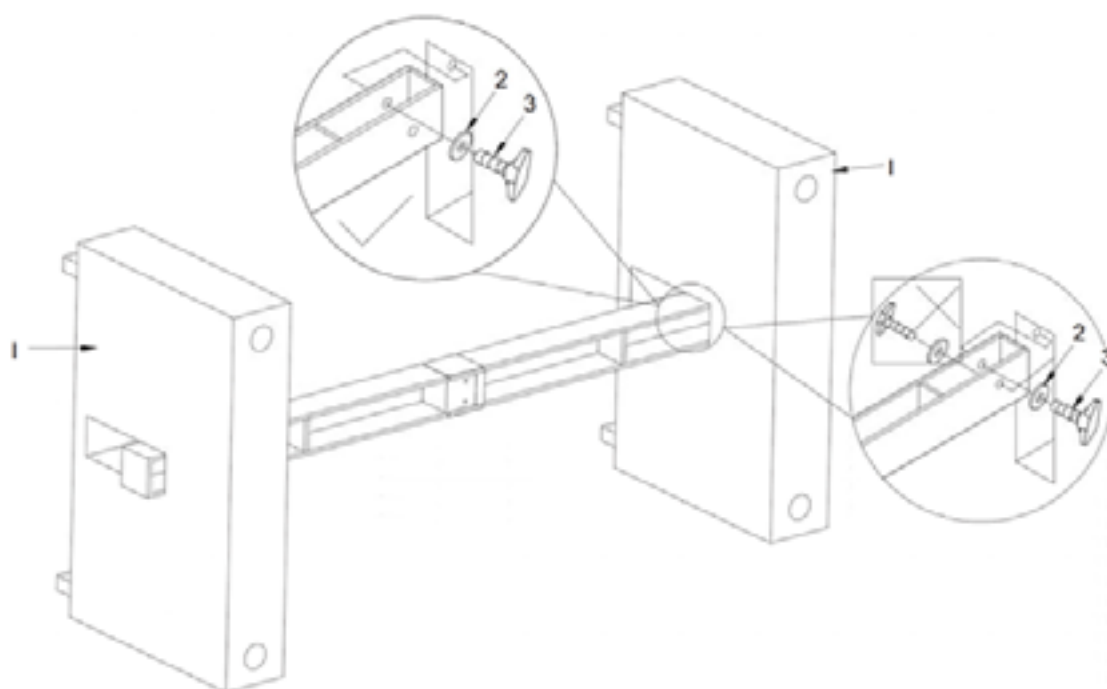
Stückliste | Parts list

1  2x Schraube 1/4"x3-1/2" Bolt	2  4x Unterlegscheibe 1/4"x16mm Washer	3  2x Flügelschraube 1/4"x1-1/4" Butterfly Bolt	4  4x Schraube M10X180mm Bolt
5  4x Schraube M10X130mm Bolt	6  8x Schraube M10X4-1/2" Bolt	7  4x Schraube M12X140mm Bolt	8  4x Unterlegscheibe 13X28mm Washer
9  32x Unterlegscheibe 3/8"x25mm Washer	10  16x Mutter M10mm Nut	11  32x Schraube 5/16"x1-3/4" Bolt	12  14x Unterlegscheibe 5/16"x23mm Washer
13  18x Unterlegscheibe 5/16"x35mm Washer	14  12x Schraube #12*1-1/2" Screw	15  8x Schraube 1/4"x1" Bolt	16  8x Unterlegscheibe 1/4"x19mm Washer
17  16x Schraube T4x1/2" Screw	18  30x Nagel Nail	19  12x Schraube T4X5/8" Screw	20  2x Schraube F4x1" Screw
21  1x Innensechskantschlüssel Allen Key			
Werkzeug: Schlitzschraubenzieher, Hammer, Akkuschrauber, Maul-/Ring- schlüssel M10,M12 (nicht enthalten) Sechskantinnenschlüssel (enthalten)			

Schritt 1
Step 1

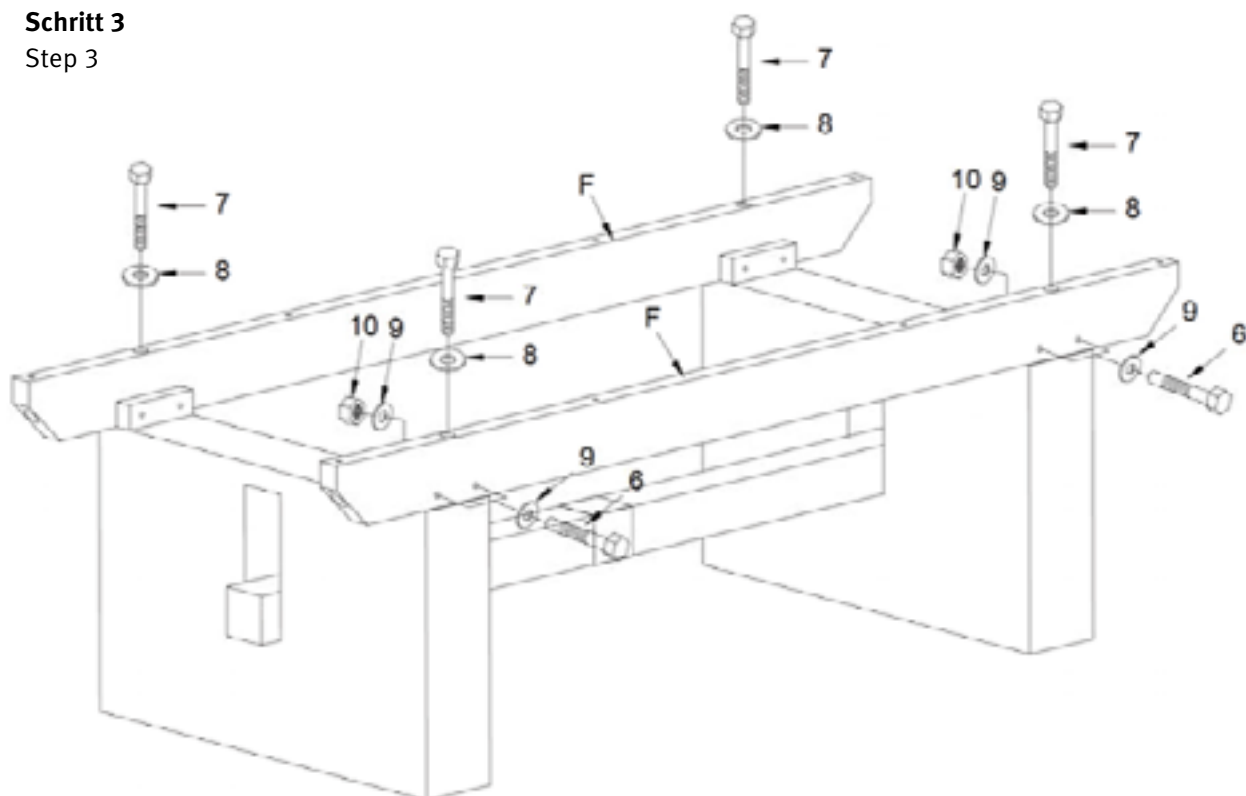


Schritt 2
Step 2



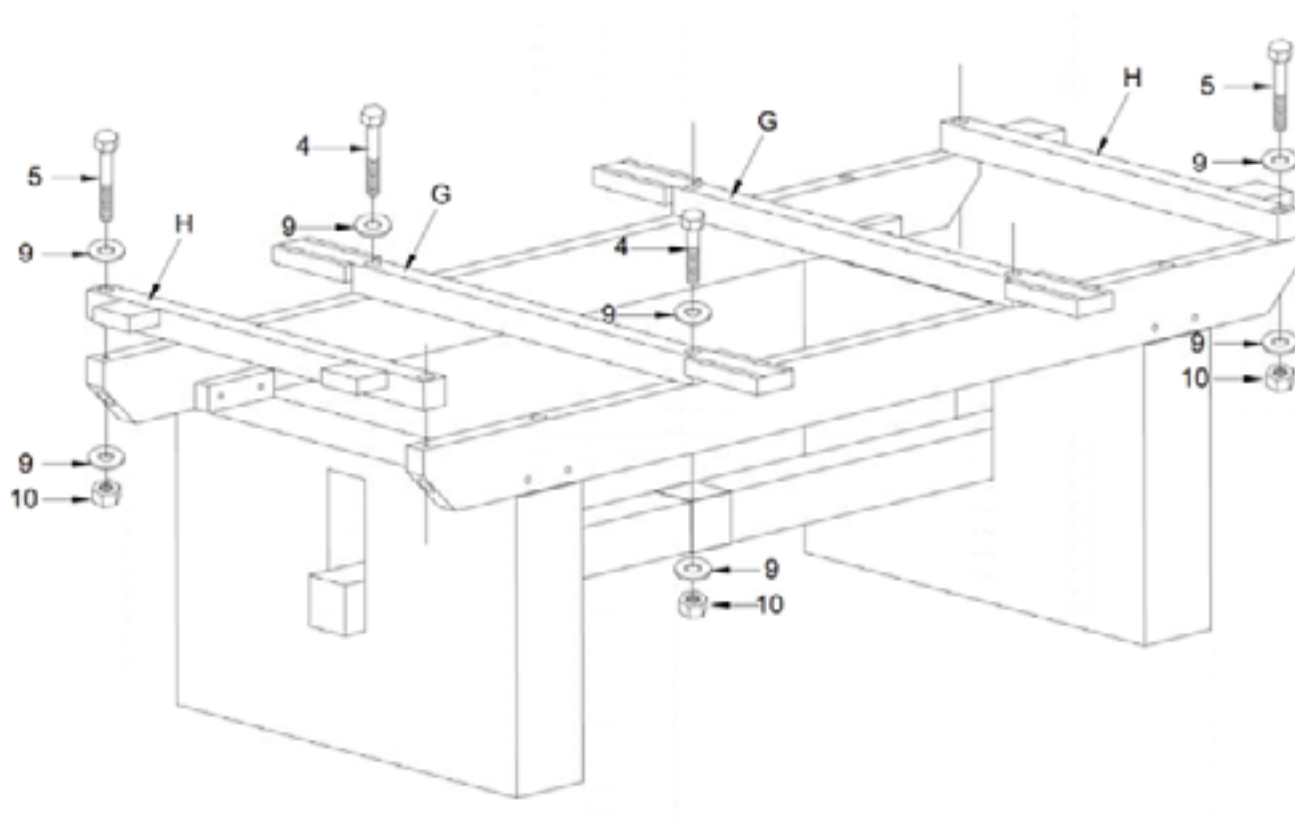
Schritt 3

Step 3



Schritt 4

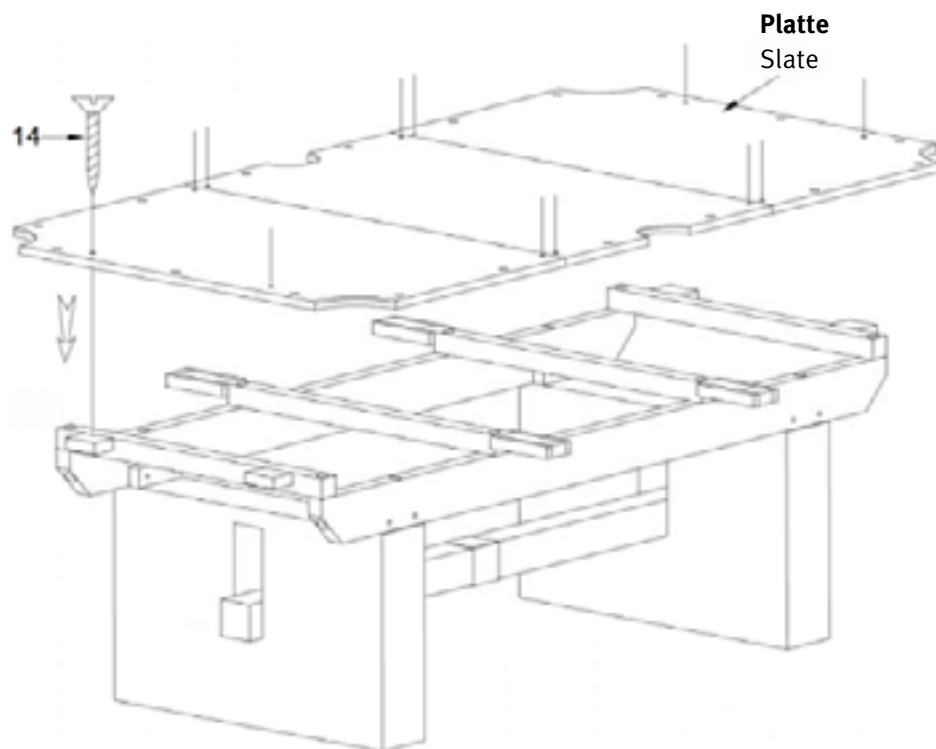
Step 4



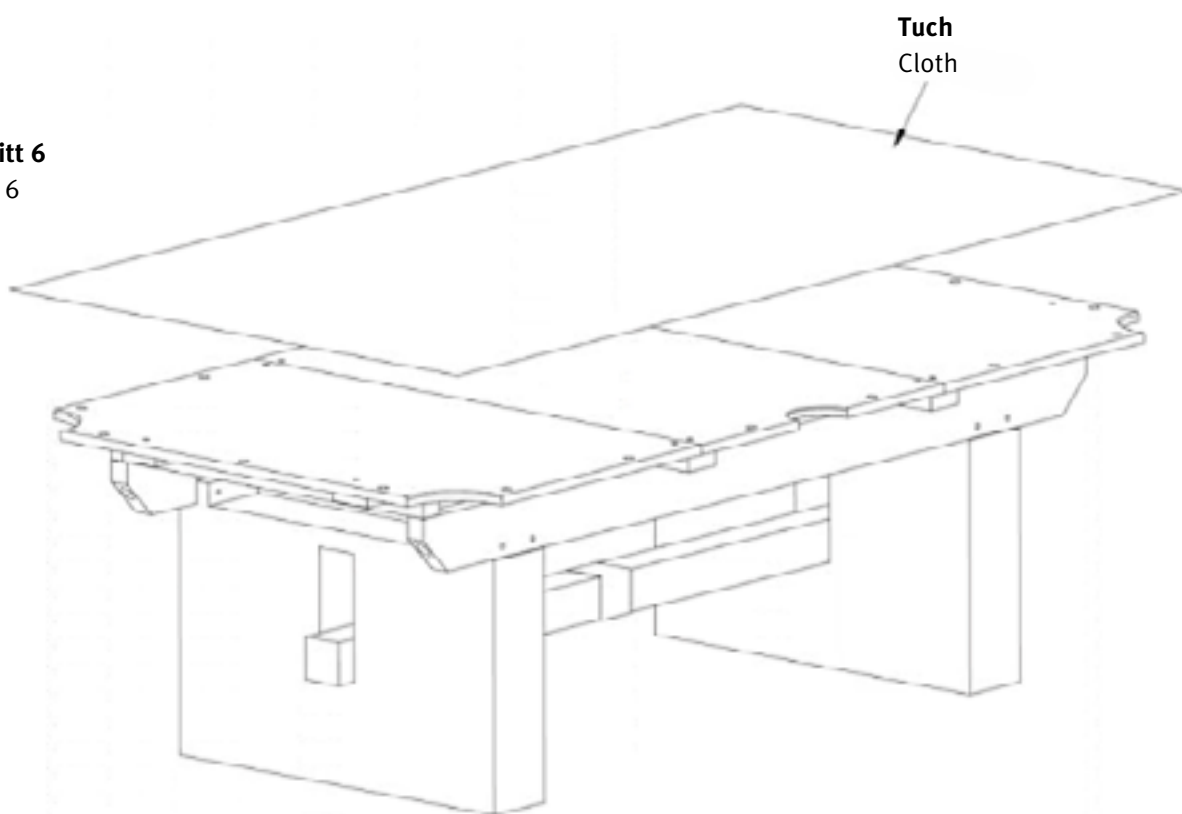
Schritt 5
Step 5



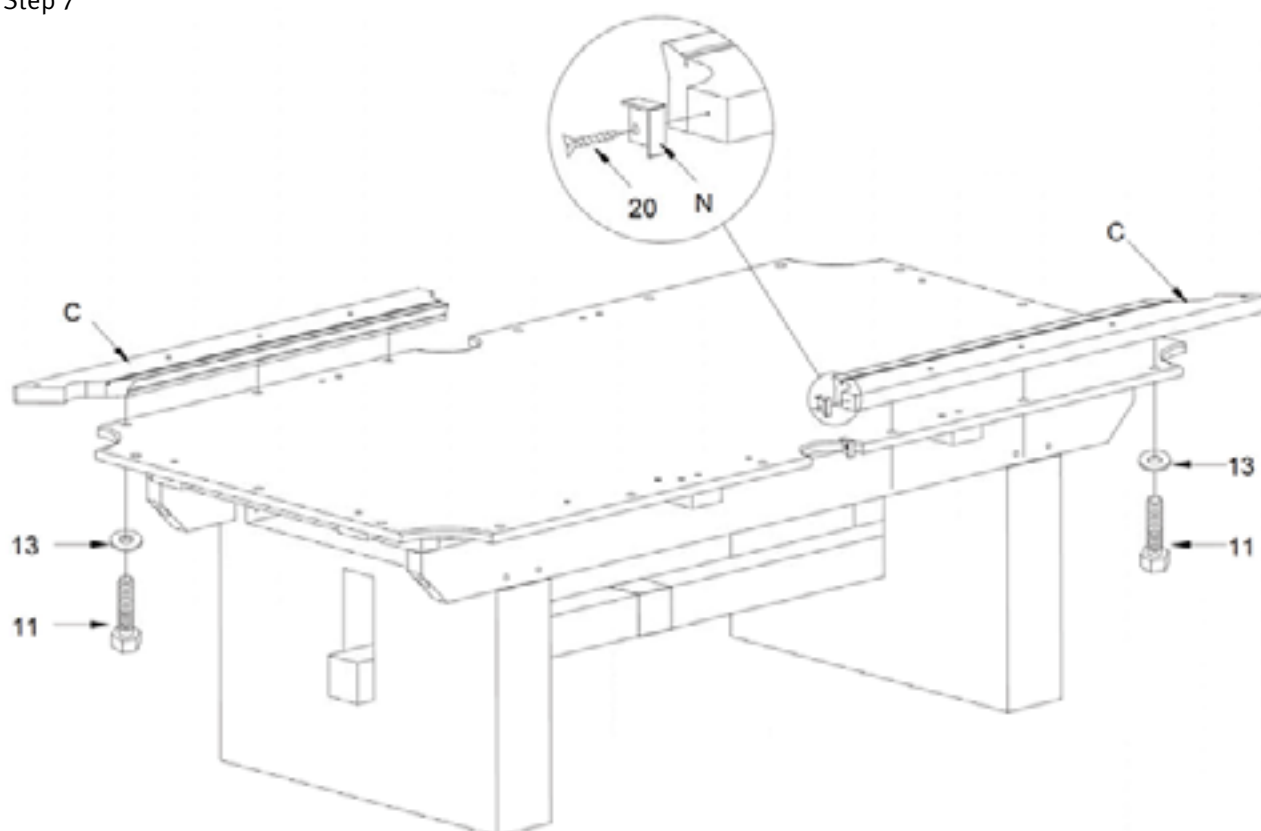
Bohren Sie hier ein Loch mit $\varnothing$ 4 mm.
Please drill a hole with 4 mm diameter.



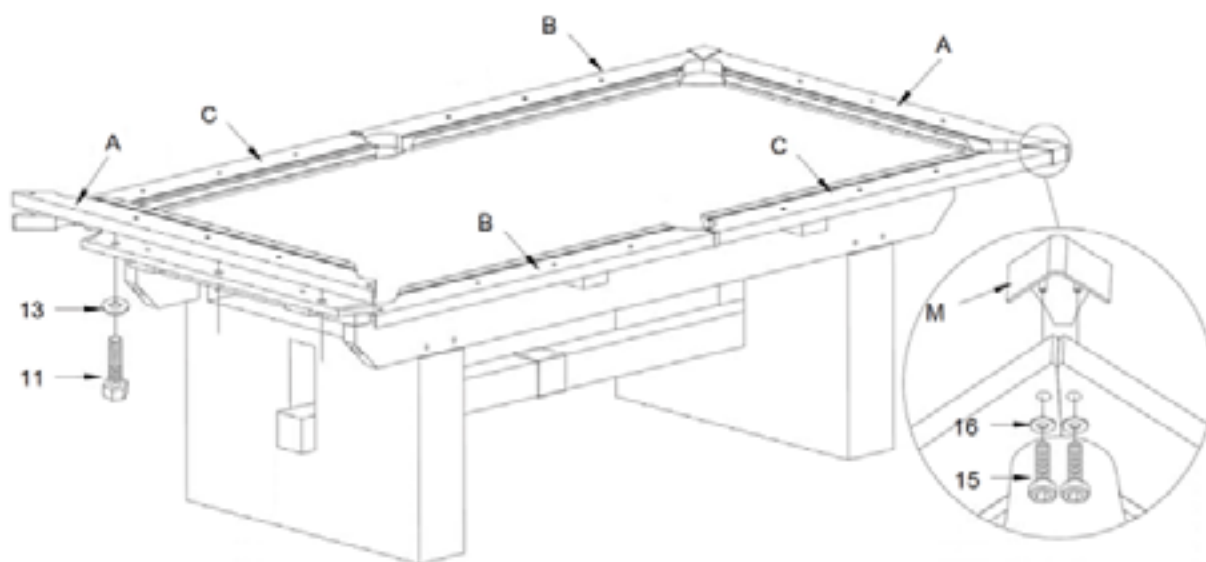
Schritt 6
Step 6



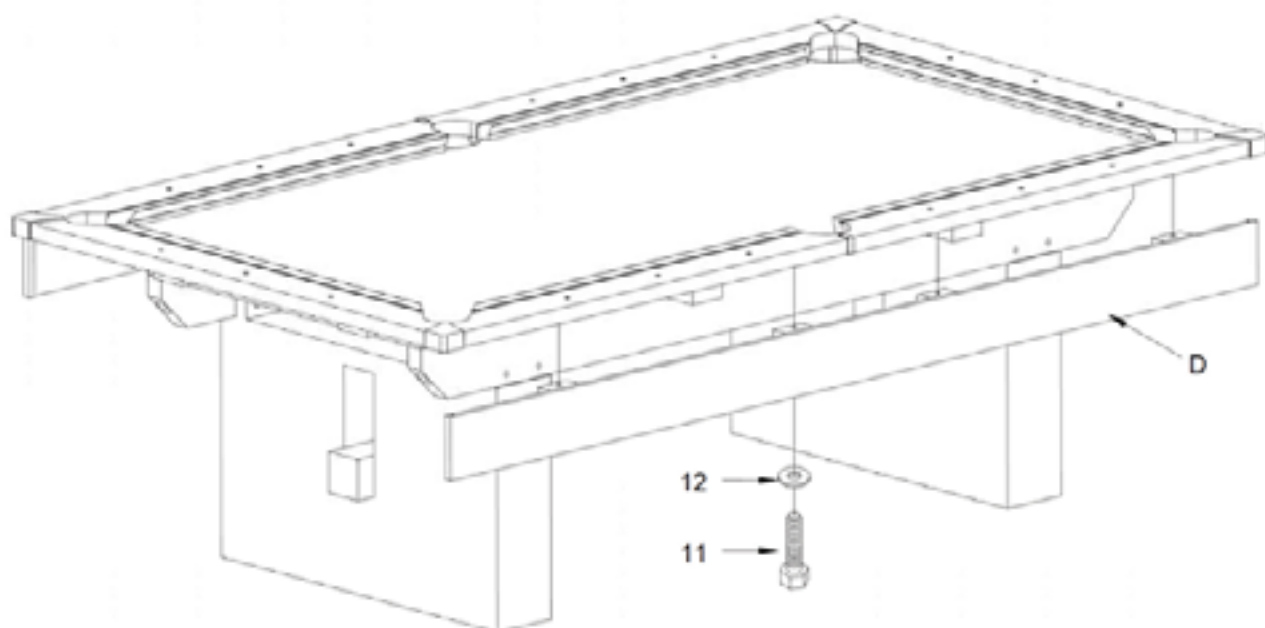
Schritt 7
Step 7



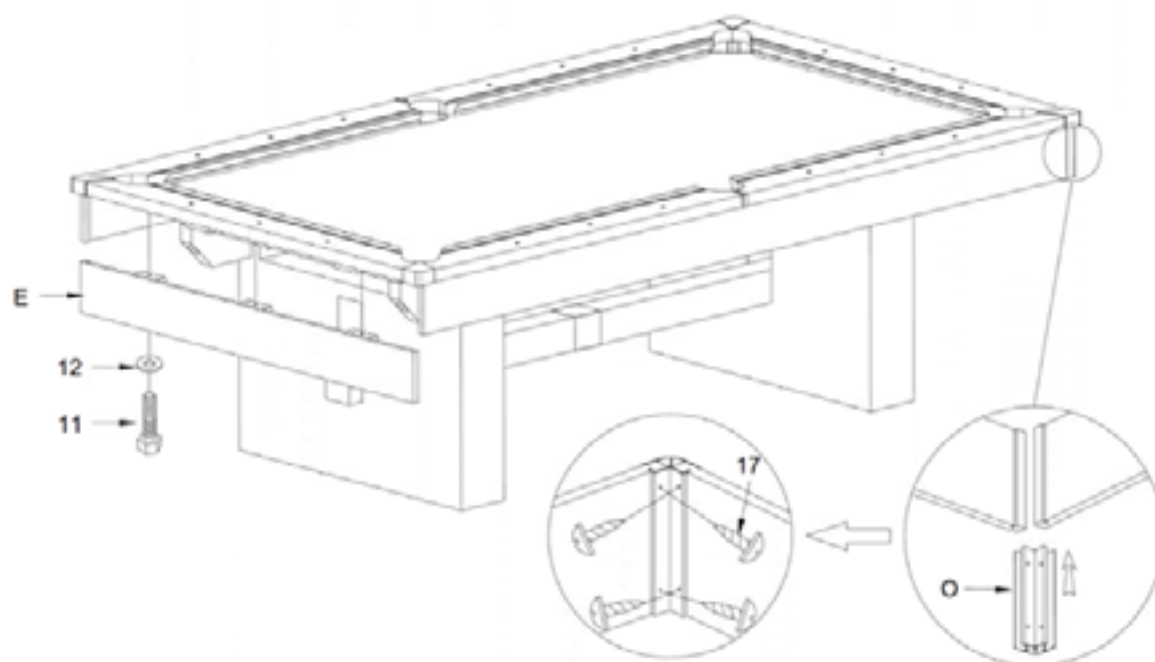
Schritt 8
Step 8



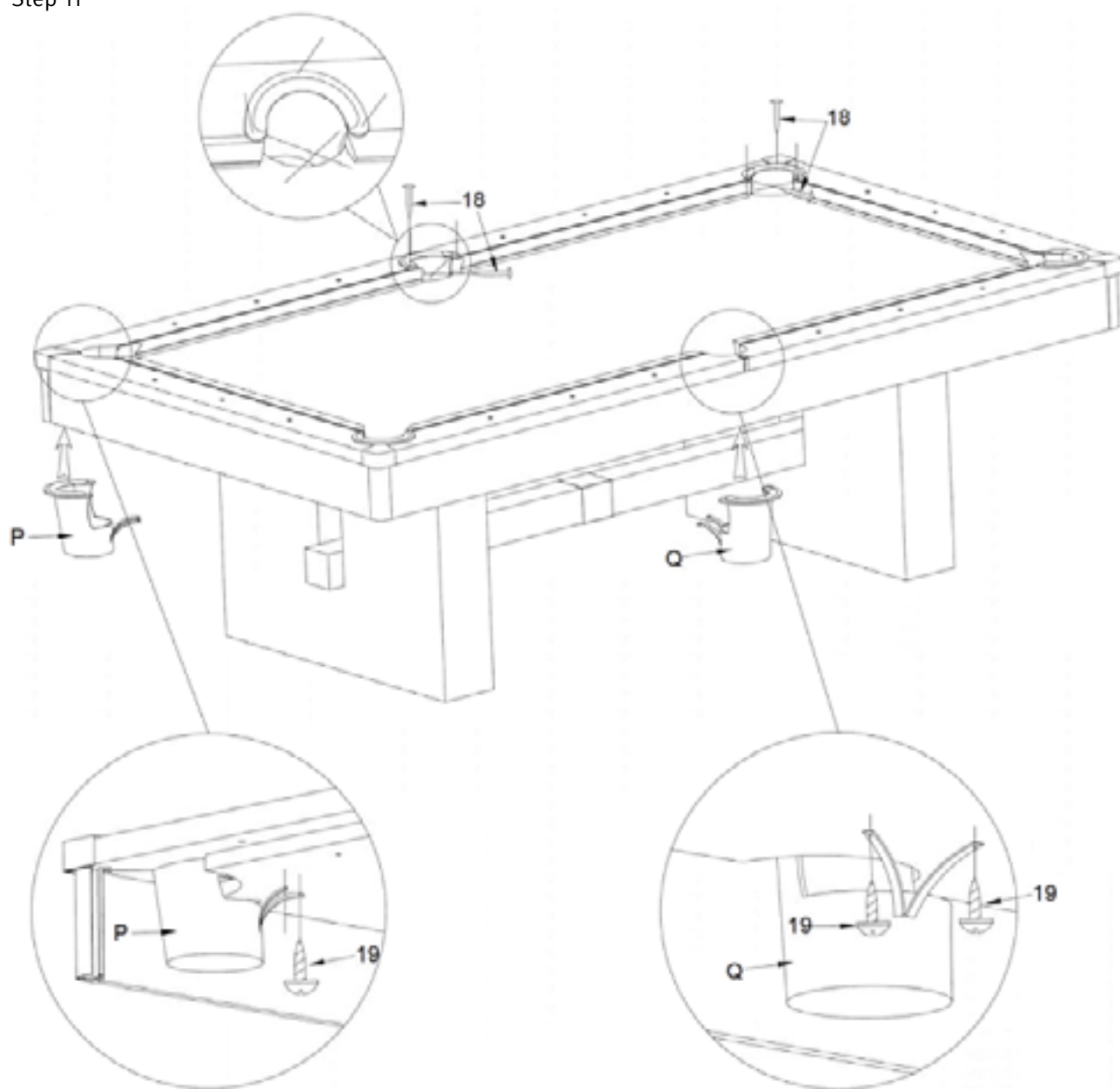
Schritt 9
Step 9



Schritt 10
Step 10



Schritt 11
Step 11



Pflegehinweise

Tisch

Decke den Tisch ab. Sollte Staub sich auf dem Spielfeld oder dem Rahmen befinden - sauge diesen vorsichtig mit Staubsauger ab. Bitte setz Dich nicht auf den Tisch drauf und nutze in nur im Innenbereich.

Balltaschen

Heb den Tisch nicht hoch in dem Du in die Ballfangtaschen fässt dies kann zu massiven Beschädigungen des Tisches führen. Bitte setz Dich auch hier nicht darauf oder lehn Dich dagegen.

Beine

Kontrolliere bitte nach der Montage ob die Beine sicher mit den Löchern im Rahmen des Tisches verschraubt sind. Zum transport hebe den Tisch bitte an (Fasse unter den Rahmen) - ein ziehen des Tisches kann zu Beschädigungen führen.

Reinigung

TIPPS:

- Auf viel bespielten Tischen, z.B. in Billardsalons, solltest Du das Billardtuch täglich reinigen.
 - Bitte reinige das Billardtuch nur trocken. Feuchtigkeit bewirkt, dass sie die Textilfasern ausdehnen und an Spannung verlieren. Verwende auch keinen Teppich- oder Polstereiniger.
1. Vorreinigung: Bürste die Spielfläche und die Banden quer zur Gewebestruktur mit einer Billardbürste ab – somit wird der grobe Schmutz beseitigt.
 2. Sauge das Billardtuch in Laufrichtung der Gewebestruktur mit einer flachen Bürste bahnenweise ab. Nicht fest aufdrücken, nur leicht absaugen.
 3. Vorsicht: Bitte achte darauf, dass die Saugdüsen keine scharfen Kanten haben – das Tuch könnte hierbei stark beschädigt werden. Ebenfalls werden die Textilfasern durch zu starkes aufdrücken stark beansprucht und können an Spannung verlieren.
 4. Danach kannst Du übrig gebliebene Fusselreste mit einem fusselfreien Tuch oder einer Fusselrolle entfernen – Achte hierbei bitte auch darauf in Gewebelaufrichtung zu arbeiten. Am besten gehst Du hier auch in „Bahnen“ vor.
 5. In den Balltaschen sammelt sich ebenfalls Schmutz, Staub und Kreidereste. Am besten saugst Du die Balltaschen aus oder reinigst Sie mit einem feuchten Tuch. Somit verhinderst Du, dass die Kugeln den Schmutz wieder auf das Billardtuch tragen.
 6. Die Holzoberfläche und den Bandenrahmen bitte nur feucht abwischen – somit kannst Du die durch das Bespielen entstandenen Fingerabdrücke entfernen.
 7. Für die Reinigung der Billardkugeln nimmst Du am besten eine speziellen Billardkugelpolitur.

Table maintenance

Table

Keep your table covered. If there is dust on the playfield or the aprons, use a vacuum or use the brush provided to remove. Do not sit on the table and do not use the table outside.

Pockets

DO NOT lift the table by placing your hands under the pockets, and do not sit, lean or put pressure on the pockets.

Legs

Check that all the edges fit properly into the grooves of the caps. When moving the table, lift the table off of its legs and place it down squarely on the legs, do not drag the table (and do not lift by the pockets).

Cleaning

TIPS:

- High used tables (Billardsalon, Billardclub f. ex.) should be cleaned daily.
 - Please only clean dry the cloth. Moisture effects the extension of the textile fibres and the cloth loses tension. Do not use a textile or upholstery cleaner.
1. Pre- Cleaning: Please brush across the grain of the cloth – coarse impurities were removed
 2. Vacuum the cloth in direction of the grain. Please use a flat brush.
 3. Attention: Please have a look at the vacuums brush – Do not use one with a sharp edge. There is also a problem with too much pressure on the vacuum brush – the cloth could lose the tension.
 4. After this you can remove the remaining lint by using a lint-free cloth or roll – Please make sure you work also in direction of the grain.
 5. There is also some filth in the pockets. You can vacuum this slowly or use a damp cloth to remove the filth. You prevent, the balls take the filth again on the cloth.
 6. The wooden surface you can clean with a damp cloth – you remove fingerprints, which are formed by playing.
 7. For the balls you can use a special ball polish

Vielen Dank, dass du dich für ein Sportime Produkt entschieden hast. Bei Fragen stehen wir dir gerne zur Verfügung.

Thank you very much for choosing a Sportime product. Should you have any questions, we are happy to help.

Sportime

c/o Sport-Thieme GmbH · Helmstedter Straße 40
38368 Grasleben, Germany · www.sportime.de